



# AVE MARÍA

## ESPAÑOL

Dios te salve, María, llena eres de gracia,  
El Señor es contigo.  
Bendita tú eres entre todas las mujeres,  
Y bendito es el fruto de tu vientre, Jesús.  
Santa María, Madre de Dios,  
Ruega por nosotros, pecadores,  
Ahora y en la hora de nuestra muerte.  
Amén.

## LINGALA

Losako Maria  
Mokonzi azli na yo  
Abenisi yo yambo ya basi banso  
Abenisi pe Yesu mwana na yo  
Santu Maria mama ya Nzambe  
Sambela po ya biso basumuki  
Sika awa ti otango ya liwa na biso  
Amen

## INGLÉS

Hail Mary, full of grace,  
The Lord is with thee,  
Blessed art thou among women,  
And blessed is the fruit of thy womb, Jesus.  
Holy Mary, mother of God,  
Pray for us sinners, now, and in  
The hour of our death.  
Amen.

## FRANCÉS

Je vous salue, Marie, pleine de grâce.  
Le Seigneur est avec toi.  
Tu es bénie entre toutes les femmes,  
Et Jésus, le fruit de tes entrailles, est béni.  
Sainte Marie, Mère de Dieu,  
Prie pour nous, pauvres pécheurs,  
Maintenant et à l'heure de notre mort.  
Amen.

## PORTUGUÉS

Avé Maria, cheia de graça,  
O Senhor é convosco.  
Bendita sois vós entre as mulheres;  
Bendito é o fruto do vosso ventre, Jesus.  
Santa Maria, mãe de Deus,  
Rogai por nós, pecadores,  
Agora e na hora da nossa morte.  
Amém

## AGUR MARÍA

Agur Maria graziaz betea,  
Jauna da zurekin,  
bedeinkatua zera zu andre guztien artean  
eta bedeinkatua da zure sabeleko fruitua Jesus.  
Santa Maria Jaungoikoaren Ama  
erregutu ezazu gu pekatarioren alde  
orain eta gure heriotzeko orduan.  
Amen.